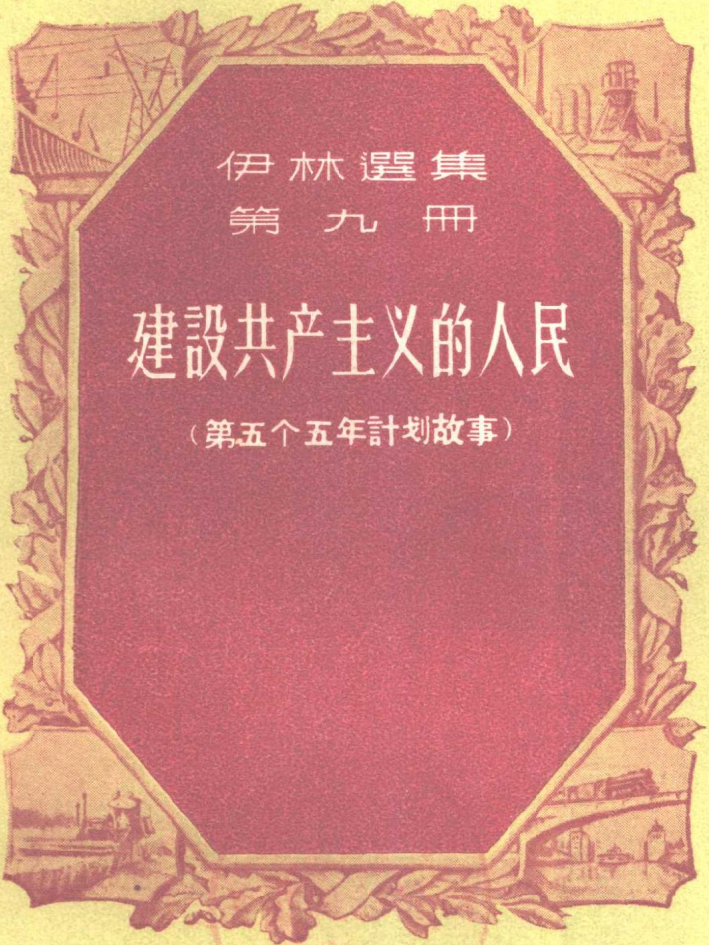


A decorative border surrounds the central text area. It features stylized illustrations of industrial and agricultural scenes: a ship and cranes in the top left, a factory with a tall chimney in the top right, a train crossing a bridge in the bottom right, and a boat on a river in the bottom left. The border is adorned with leafy branches.

伊林選集
第九冊

建設共产主义的人民

(第五个五年計劃故事)

中国青年出版社

伊林选集
第九册
建設共产主义的人民
(第五个五年计划故事)

伊林著
祝賀譯

*

中国青年出版社出版

(北京东四十二条老君堂11号)

北京市书刊出版业营业登记证出字第036号

中国青年出版社印刷厂印刷
新华书店总经售

*

787×1092 1/32 5 5/8 印张 93,000字

1957年9月北京第1版 1957年9月北京第1次印刷

印数1—5,400 定价(7)0.30元

伊林選集
第九冊

建設共产主义的人民

(第五个五年計劃故事)

中国青年出版社

伊林選集

第九冊

建設共产主义的人民

祝賀譯

中国青年出版社

1957年·北京

內 容 提 要

建設共产主义,是苏联人民共同奋斗的目标。每一个五年計劃,都是走向这个目标的一大步。本書写出在第五个五年計劃期間,苏联人民怎样在发展科学技术的基础上,提高劳动生产率,使共产主义社会越来越接近。它不但講到了自动工厂的建設,联合发电站的建設;还講到了紡紗、織布的技术改进,縫衣服、制皮鞋、甚至烤面包的机器生产,以滿足人民不断增長的需要。它告訴你,“一切为人类”是社会主义社会的生活原則,不象资本主义社会,科学技术的发展只是为少数資本家謀取利潤。

本書原名“人民-建設者”,是作者逝世前一年写的,可以說是作者最后的遺著。末尾附有列夫·卡西里写的“关于本書和它的作者”一文,概括地介紹了作者的生平和著作。

М. ИЛЬИН
НАРОД-СТРОИТЕЛЬ
ДЕТГИЗ
МОСКВА, 1955

伊林选集总目

第一册	第一分册	十万个为什么	郑 赓译
	第二分册	不夜天	鄒信然译
	第三分册	黑白	祝 賀译
	第四分册	几点鐘	祝 賀译
第二册		在你周围的事物	王学源译
第三册		五年计划故事	董純才译
第四册		人和山	王学源译
第五册	第一分册	征服大自然	王 汝译
	第二分册	行星的改造	王 汝译
第六册		* 人和自然	王 汝译
第七册	第一分册	自动工厂	符其珣译
	第二分册	* 原子世界旅行記	王 汝译
第八册	第一分册	人怎样变成巨人(第一部)	王 汝译
	第二分册	* 人怎样变成巨人(第二部)	王 汝译
	第三分册	人怎样变成巨人(第三部)	王 汝译
第九册		建設共产主义的人民 (第五个五年计划故事)	祝 賀译

有 * 号各册,尚待修訂重排,現仍列入“青年科学叢書”内印行。

目 次

第一章 又向前一步	7
好多問題,一个答案(7) 到未来的国家去(11)	
第二章 一切为了人	15
整个国家是一座工厂(15) “疯狂的世界”(20) 約翰·斯密士和四 百个大王(27) 人民当家作主的国家(32)	
第三章 每个人的劳动	35
花最少的劳动,得最大的成果(35) 快到十倍(41) 是每个人都能 办到的嗎?(50)	
第四章 战胜了物質	55
鋼鐵河流(55) 火溪和火湖(60) 人創造金屬(69) 節約就是增 产(75) 不用金屬来做(82) 用看不見的磚造成的建筑物(86)	
第五章 偉大的力量	98
把我国电气化起来(98) 白煤和黑煤(102) 河流和它的“性格” (108) 在沙土上能不能进行建筑?(113) 自然怎样帮助我們改造 自然(116) 人跟河流的决斗(122) “电气河流”(129) 联合发电 站(135)	
第六章 老朋友	142
工作和关怀(142) 皮鞋和科学(156) 亲近朋友和远方朋友(162)	
关于本書和它的作者	169

第一章 又向前一步

好多問題，一个答案

在很深的地底下，有个人穿一身帆布衣服，戴一頂裝着电灯的帽子，聚精会神地照管着一部开动的机器。机器发出轟隆隆的响声，向前推进，把閃閃发光的黑色岩层截断，碎成一块一块。

煤压在很厚的岩层下面，仿佛沉睡似的，已經躺了几百万年。它突然苏醒过来，象一股黑水流进了矿車，又从矿車流到提升的罐籠里，再从那里升到地面，见到了太阳。

过了不多几天，就是这些方才离开岩层的煤块，落到了机車的燃燒室里，把以前从太阳得来的热能全部給了水。水变成了富有彈性的蒸汽，它就会去压动活塞。于是巨大的机車越来越快地轉动着发热的輪子，沿着路基和路塹奔馳着，通过河上的桥梁，穿过山中的隧道，并且向周圍飞散出火星，在山谷里激起了回声……

在車站的最上一层楼，在一間四壁蒙着織物的、寂靜的小屋子里，有一位調度員俯身在一張画有格綫的紙上。他把左

手伸向一架儀器，轉動了一下扳手，80公里區段里的20個站，馬上全部傳呼到了。

“讓出第幾號列車的路綫來！”

列車這樣趕急趕忙地要到哪里去呢？

矿工為什麼這樣全神貫注一眼不眨地照管着自己的礦山聯合機呢？

如果去問問調度員、機車司機和矿工，他們馬上會回答：

“我們要完成計劃……”

吸泥船在寬闊的河上工作着。它的長鼻子沉沒在水里，打河底吸取泥漿。

幾世紀以來，沙子淤積在沙子上，河流就這麼造起了自己的河床。慢慢地，淺灘、沙嘴、沙洲就成長起來了。

於是“鋼鐵怪人”來了，它疏松了河底，弄渾了沙子和河水。

沙子在河床上躺得也夠了！現在，順着幾公里長的粗大管子，把它趕到那已經隱約顯出筆直綫條的堤壩上去。

工地上有沒有人呢？一下子是看不到的。可是千千萬萬的沙子卻按照人的意志造成了人們需要的堤壩，而沒有去造淺灘和沙嘴。

為什麼要堤壩呢？造它干什么用呢？

如果去問問站在吸泥船甲板上的人，他馬上會回答：

“我們要完成計劃……”

工廠里，車工在車床旁邊干活。車刀切削着鋼坯，活兒干得越來越快。從燒紅的切屑上冒出了輕煙，車刀也由於熱活

燒紅了。

但是車工還嫌這個速度慢。他停下車床來，換上另一種更結實更堅硬的車刀。

我們能夠找到多少比鋼鐵更堅硬的金屬呢？看來，鋼鐵是可以為自己的硬度而自豪的！

然而這個硬度已經被超硬度車刀戰勝了。這種車刀切削鋼還可真方便，好像切的不是鋼，而是一塊牛油。這樣，工作便做得更順手，更快了。

為什麼需要這樣快的速度呢？

如果去問問車工，他會說：

“為了完成計劃呀！……”

科學實驗室里，在長桌子旁邊站着幾個穿淡藍色罩衫的人。桌子上面放着許多複雜的儀器，有用鏈子連接長來的，也有向上一層層堆高去的。它們是由圓底長頸燒杯、雙管玻璃瓶、冷凝器、玻璃管、橡皮管和玻璃巧匠製造的各種各樣新奇的器皿裝配起來的。

在薄玻璃燒杯里，有透明的液體——無色的、紅寶石色的、琥珀色的流体——在沸騰，或者在被攪棒不停地攪動。

人們全神貫注地在工作，只偶而交談幾句話。

他們在做什么呢？

他們在用看不見的微粒創造自然界從來沒有過的新物質。

如果問一下這是些什麼物質，他們就會談起他們的科學——化學，訴說科學怎樣幫助他們完成計劃……

田野里駛着聯合收割機，它走了過去，後面就留下一條很寬的留槎地。飽滿的谷粒，剛剛還藏在有芒的穗子里，現在形成了一股股不斷的洪流，傾注在和聯合收割機并排走的卡車里。一輛卡車裝滿了，另外一輛就來接替它。馬上可以看出來，這裡的時間一點也不會白糟蹋……

巨大的車間里，從這一頭到那一頭，在人們頭上跨着一座大鋼橋。普通的橋是站在原地不動的。這座橋卻沿着軌道跑，而且還帶着挂在吊鉤上的、很重的盛銑水的桶。

在橋的附近造了一間裝玻璃的小屋子。在屋子裏面，操縱盤旁邊站着一個吊車手——管理橋式吊車的工人。吊車飛快地奔馳着。好象在一分鐘內就會衝到擋住它去路的車間石牆上了。可是吊車手馬上靈活地扳轉了操縱盤。吊車就恰好停在它該停的地方。

為什麼聯合機手和吊車工人都那麼忙呢？

地質勘探隊冒着暴風雪，沿着崎嶇的山路，趕急趕忙地往哪兒去呢？

為什麼飛行員在風雨中、在黑夜里就離開機場，不等天亮或好天氣再起飛呢？他有把握地操縱着自己的飛機，一直上升到烏雲里，而且穿過烏雲，在白茫茫的云海上空，趁着燦亮的月色飛行。

如果去問問他們……

其實也用不着問了。他們會異口同聲地回答說：

“我們要完成計劃。”

在山地和平原，在草原和荒林，在工廠和造高樓的建築工

地，在矿井和飞机里，在科学实验室和勘探队里，总之，在全国各个角落里的人们在谈论的这个计划，是个怎样的计划呢？

他们是千百万能干的、聪明的、熟悉本行业务的人。他们各干各的工作。但是如果跟他们谈谈，原来所有的人都在为一个目标而奋斗！

这到底是个什么目标呢？

到未来的国家去

我们是怎样津津有味地谈着书里描写的大胆的旅行——发现新大陆的旅行。我们怀着焦急的心情，注视旅人们怎样一天又一天、一步又一步地涉过波涛汹涌的大河，越过丛山峻岭，向着目的地挺进。我们赞美他们的勇敢精神，赞美他们在海洋中跟风浪作战、在丛林中和猛兽搏斗以及在极北地方跟暴风雪和寒冷打仗，他们是那样地刚强和坚毅不屈。

可是从来没有一个探险队的旅行，象今天我们大家——我国全体人民的旅行那么艰苦和神奇！

参加这次旅行的人，有矿山联合机手，有汽车司机，有堤坝建设者，有车床旁的车工，有实验室里的科学家，有吊车工人，有地质学家，有飞行员……

航海家发现新岛屿的时候，他就在地图上画出每个弯弯曲曲的河岸、每一条小溪和每一块小丘。他研究了谁也没有研究过的自然界：树木和野草怎样在岛上生长；野兽怎样在森林中掘洞穴；鸟儿怎样飞到岛上来过冬……航海家熟悉了岛上土著的衣着、用具和风俗习惯，把一切都记在日记本里。

但是我們全國人民要去旅行的新大陸在哪里呢？

它在我們的腳下。它在我們的周圍。我們不但發現了這個新大陸，而且創造了這個新大陸。

航海家畫在地圖上的是已經有的東西。而我們却要改造原野和森林，用運河來聯接海洋，把野獸、魚類和飛禽從西方遷到東方或者從東方遷到西方，創造植物和動物的新品種。我們要改變地圖！

人們改變了用來改造自然的工具。我們用掘土機代替了犁頭；用汽車代替了大車；用礦山聯合機代替了鶴嘴鋤。在我們創造的國家里，每年都出現幫助我們勞動的越來越新型的機器。

就是我們人自己——我們的私有觀念——我們也不能讓它不經過改造而保留下來。

我們要盡力克服舊有的缺點。我們要新大陸上生活着新的人。

我們一年比一年接近目的地。每一個五年計劃，就是在向着未來的國家——共產主義國家的道路上前進的一步。

幾世紀以來，人們幻想有這麼一天，世界上不再有貧困、仇恨和奴役！

在監牢的懸式拱門下面，意大利詩人和學者湯姆斯·康柏內拉，在半明半暗的光綫里寫了一本“太陽城”。

250年以後，另外一個囚徒，俄羅斯作家和革命家尼古拉·車爾尼雪夫斯基^①，坐在彼得羅巴甫洛夫斯克要塞的一間潮濕的小屋子裡，竭力想象着一個共產主義時代人們生活的社

会。

我們要想有那么个事实,所以才有那样的幻想,才說那样的神話。我們要創造这样一个世界:在那儿,劳动变成了愉快的事情,每个人都能够“各取所需”。我們要創造这样一个世界:在那儿,人跟人都是友好的,人人为我,我为人人。

在这个新世界里,在这个新大陆上,人們征服了自然力量,获得了过去誰也想象不出来的富裕。人們快乐地迎接着每一个新的日子。他們把劳动時間献給了心爱的事业,他們把休息時間也打发得称心如意。

誰也用不着在單調、厌倦的繁重工作上花費气力和時間了。这些工作可以交給机器来做。人呢,光做一些非他做不行的事:研究、发明、創造和管理机器。

沒有貧困和忧虑再来妨碍人的才能的发展了。人翻身,也就表明了他的智慧和灵感能干出多少事情来!

人們怀着感激的心情,回忆那些发现新島嶼和新大陆的勇敢的旅行者。

但是无限的感謝,應該归之于为全人类創造持久和平和永恆友誼的新世界的人民。

我們的人民,已經在走向这个目的地的行程中走过不少路。这对他們來說,并不是容易的。他們必須經常頑強地跟无数的敌人:跟严酷、蛮强的自然作斗争。

⊙ 車尔尼雪夫斯基(1828-1889年)是十九世紀偉大的俄羅斯革命民主主義者和偉大的作家,著有杰出的長篇小說“怎么办”,被認為是一本真正的生活教科書,社会主义及革命道德的百科全書。——譯者注

然而他已經堅強勇敢地克服了一切障礙。現在，其他許多民族也跟他，學他的榜樣前進。

勇敢的航海家，如果沒有羅盤和航海圖，如果沒有經驗豐富的船長帶他們經過海浪、穿過大霧和暴風雨，他們就不能夠橫渡海洋。

我們的人民——新世界的發現者也有羅盤和航海圖，那就是馬克思、恩格斯、列寧和斯大林的偉大的共產主義學說。

他們把從前只是美麗的幻想，建立在關於人類生存和發展的規律的正確的科学基礎上。

我們的人民也有經驗豐富的船長，就是領導我們走向共產主義的共產黨。

目前我們正要完成第五個五年計劃的時候，我們好像越過山嶺，已經認出了我們前面的目的地。

我們每個人都有理想和希望。每個小學生，按照自己的理想，各有各的將來：第一個，將來想當機器製造家；第二個，想當建築師；第三個，想當農學家；第四個，想當飛行員；第五個，想當教員；第六個，想當醫生；第七個，想當科學家……但是我們大家都有一個共同的意志和共同的希望——趕快親眼看到共產主義國家。

新的五年計劃是走向這個目的地的又一大步。

第二章 一切为了人

整个国家是一座工厂

如果翻开刊登计划的杂志或书本，頂惹人注目的是長長的、一行一行的数字欄。右边是数目，左边是詞儿：生鉄，鋼，煤，石油，电力，蒸汽渦輪机，蒸汽鍋爐……

可是，计划难道光是为了使我們有更多的生鉄、鋼、煤、石油等等而編制的嗎？

不是的，生鉄、鋼、煤、石油并不是我們本身需要的。要明白为什么需要它們，必須看整个计划——一章一章地看。

第一章，講的是工厂、矿井、石油工业、发电站。第二章，講的是农田、牧場、菜园、水澆地和已疏干的沼泽地。第三章，講的是鉄路、輪船、飞机、电话、邮政和无綫电。

第四章虽然照算是最后一章，但是前三章却是为它才需要的。

第四章說的是应该怎么办才能使我們的人民生活过得越来越好，才能使工厂里的工人和农田上的庄員干活更輕松愉快，才能使我們有更多受过教育的有学問的国民，才能使我們